

Traducen al hindi novela Operación Masacre de Rodolfo Walsh



Nueva Delhi, 11 jun (RHC) La famosa novela "Operación Masacre", del periodista, escritor y revolucionario argentino Rodolfo Walsh está siendo traducida al idioma hindi por la profesora Sonya Surabhi Gupta, de la Universidad Jamia Millia Islamia.

Pionero en la escritura de novelas testimoniales como Operación Masacre, el también crítico e investigador Rodolfo Walsh participó de la fundación de la agencia de noticias Prensa Latina, de la que fue su jefe de Servicios Especiales en la oficina central de La Habana.

La profesora Gupta, una estudiosa de la literatura latinoamericana, comentó que cuando comenzó a traducir la obra de Walsh halló que fue uno de los primeros corresponsales de esa agencia.

También, conoció una crónica del premio Nobel colombiano Gabriel García Márquez sobre cómo Walsh avisó a Cuba sobre lo que descubrió en un cable que intuía la inminente invasión mercenaria que organizó y armó Estados Unidos contra la isla por Playa Girón, en abril de 1961.

Esos detalles aumentaron mi respeto y mi estima por la figura de Rodolfo Walsh, acotó la profesora de la cátedra de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Jamia Millia Islamia en la ciudad de Nueva Delhi.

Con el privilegio de haber llevado al hindi la majestuosa "Cien años de Soledad" de García Márquez y otras importantes obras de la literatura hispánica como "La familia de Pascual Duarte", del español Camilo José Cela, y "La rebelión de las masas" del también español José Ortega y Gasset, la profesora Gupta asegura que esta traducción al hindi de esta novela de Rodolfo Walsh tiene para ella un significado muy especial.

Desde hace mucho, señaló, quería traducir este libro porque creo que se trata de una obra insólita, no solo de la literatura latinoamericana, sino también de la literatura mundial. Se conoce poco fuera de América Latina y es una pena, indicó.

La traducción al inglés fue muy reciente, en 2013, y yo tengo la suerte de que la Fundación Walsh me concedió el permiso para realizar su traducción, y a finales de este año aparecerá la edición de la versión hindi de "Operación Masacre", aseveró.

La relevancia de este trabajo está dado en que Walsh es conocido como un periodista que murió por defender la verdad, por salvaguardar un concepto de justicia que él defendía con mucho afán y perdió su vida por hacer valer un periodismo de verdad, acotó Gupta.

En su libro, Walsh -con esa frase icónica 'hay un fusilado que vive'- empieza toda una investigación, y con la manera literaria en que está escrita esta novela, sobre los personajes, los acontecimientos y toda la evidencia que Walsh después recogió, el juicio y al final toda la verdad salió para el público nacional e internacional.

Walsh se adentró en una obra fascinante que merece ser traducida y leída por los lectores en la India, pues aunque se dice que somos la democracia más poblada del mundo tenemos también nuestros retos para proteger su esencia verdadera.

Yo creo que este libro y la vida de Rodolfo Walsh -aseveró Gupta- pueden ser una inspiración para todos los que queremos defender la verdad y la justicia social en el planeta. **(Fuente: [PL](#))**

<https://www.radiohc.cu/index.php/noticias/cultura/193095-traducen-al-hindi-novela-operacion-masacre-de-rodolfo-walsh>



Radio Habana Cuba